



## TALLER DE ESPAÑOL



VÍDEO DE BIENVENIDA

### CONTENIDO:

- . LA IMPORTANCIA DEL ESPAÑOL EN EL MUNDO
  - . EL ESPAÑOL EN ESPAÑA Y EL DIALECTO ANDALUZ
  - . EL INSTITUTO CERVANTES
  - . NUESTRAS LETRAS Y SONIDOS
  - . MANOS A LA OBRA:
- SITUACIONES COMUNICATIVAS
- ROMPIENDO EL HIELO
  - BUSCANDO UNA DIRECCIÓN
  - EN EL RESTAURANTE
  - COMPRANDO UN REGALO
  - NOS DESPEDIMOS

Bienvenidos a nuestro Taller de español.

Recogemos en esta publicación algunos materiales con los que trabajamos en nuestro taller.

Pero por encima de los contenidos, lo más importante para nosotros es transmitir el orgullo que sentimos por tener como lengua madre una de las más importantes del mundo.

Seguro que las experiencias que vais a vivir durante la semana os van a enseñar mucho más. Esperamos que, además de afianzar vuestros conocimientos de Inglés, aprendáis también un poquito de español y que os llevéis un agradable recuerdo de nuestro pueblo, de nuestra gente, de nuestra cultura y tradiciones.

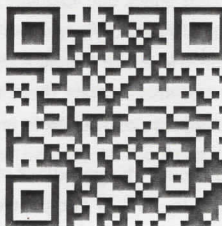
Wellcome to our Spanish workshop.

This publication contains some materials we used in our presentation.

But, besides the content that we are going to learn, the most important thing for us is to transmit to you the pride that we feel through having as a mother tongue one of the most important language in the Word.

Theres is no doudt that the expereinces you are going to live this week are going to teach us a lot more.

We hope that, in addition to strengthening your knowledge of English, you will also learn a little Spanish and that you will take away a nice memory of our town, people, culture and traditions.



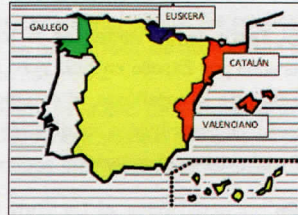
NUESTRA WEB



## EL ESPAÑOL EN ESPAÑA Y EL DIALECTO ANDALUZ

Pero el español no es la única lengua que se habla en España. Tenemos otras tres lenguas oficiales que se hablan en nuestro país: gallego y catalán (que tienen también su origen en el latín) y el vasco, que es de origen desconocido. Las zonas coloreadas del mapa son zonas bilingües, porque tienen dos lenguas oficiales.

Nosotros, en Andalucía utilizamos una variedad del español que se llama andaluz. Las diferencias son, sobre todo, de pronunciación. En general, los andaluces suavizamos algunos sonidos, los variamos, hacemos desaparecer otros... Sin embargo, lo que más caracteriza nuestro dialecto es una especial pronunciación del fonema /s/. En cualquier caso, es un dialecto muy importante porque es la variedad que se exportó a América y es la base de las hablas americanas. Además, hay quien considera que el andaluz es un avance de lo que será el español en el futuro.



¿QUIERES  
ESCUCHAR  
ALGO DE  
MÚSICA  
CANTADA EN  
ANDALUZ?



However, Spanish is not the only language that is spoken in Spain. We have another three official languages that are spoken in our country: "Gallego" (Galician) and "Catalán" (Catalan), that also have their origin in Latin, and "Vasco" (Basque), that has an unknown origin. The coloured zones of the map are the bilingual zones because they have two official languages.

We, in Andalucía use a type of Spanish that is called Andalusian. The differences are, above all, to do with pronunciation. In general, the Andalusian's soften some sounds, often vary them a little, then we make others disappear... However, what most characterises our dialect is a special pronunciation of the phoneme /s/. In any case, it is a very important dialect because it is the one that was exported to América and it forms the base of the American dialects.

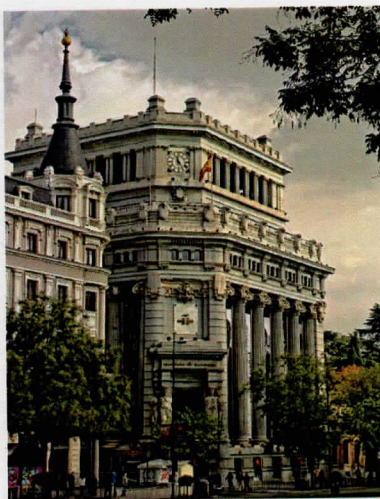
In addition, there are those that consider that Andalusian is the insight into what Spanish will be like in the future.

## EL INSTITUTO CERVANTES

El Instituto Cervantes es la institución pública creada por España en 1991 para promover universalmente la enseñanza, el estudio y el uso del español y contribuir a la difusión de las culturas hispánicas en el exterior.

En sus actividades, el Instituto Cervantes atiende fundamentalmente al patrimonio lingüístico y cultural que es común a los países y pueblos de la comunidad hispanohablante. Está presente en 87 centros distribuidos en 44 países por los cinco continentes.

Entre sus muchas actividades, promueve el "Día E" o "Día del español", que se celebra en el mes de junio.



el Día



MI PALABRA FAVORITA EN ESPAÑOL  
CELEBRANDO EL DÍA e

The Cervantes Institute is a worldwide non-profit organization created by the Spanish government in 1991.<sup>[1]</sup> It is named after Miguel de Cervantes (1547-1616), the author of *Don Quixote* and perhaps the most important figure in the history of Spanish literature. The Cervantes Institute, a government agency, is the largest organization in the world responsible for promoting the study and the teaching of Spanish language and culture.

Among its many activities, it promotes the "E Day" or "Day of Spanish" that takes place in the month of June. In our school we carry out some activities to commemorate this day. In this video we made a photographic report with our favourite words..



## MANOS A LA OBRA

### ALGUNAS SITUACIONES COMUNICATIVAS

#### ROMPIENDO EL HIELO



P4: Hey, os presento a \_\_\_\_\_ es un chico que hemos conocido hoy.

P1: Hola, soy \_\_\_\_\_ ¿Cómo os llamáis?

P2: Buenas, mi nombre es \_\_\_\_\_.

P3: ¡Qué pasa tronco! Soy \_\_\_\_\_.

P5: Encantado de conocerte, soy \_\_\_\_\_.

P2: ¿De dónde eres?

P1: Soy de \_\_\_\_\_.

P5: ¿Qué tal? ¿cómo ha ido el viaje?

P1: Bastante bien, pero no he pegado ojo en todo el viaje.

P2: Y, ¿cuántos años tienes?

P1: Tengo catorce años.

P5: Chicos, me piro.

P3: Yo también; como llegue tarde me van a echar la bronca.

P1: ¡Esperad! Antes de ir os voy a contar un chiste: Van dos y se cae el del medio, ¿lo pilláis?

P2: Jajaja me parto de risa.

P5: Bueno chavales, ahora sí, me voy.

P1: Hasta mañana.

P3: Adiós

## MANOS A LA OBRA

### BUSCANDO UNA DIRECCIÓN



Todos los personajes van dentro de un coche.

P1: Creo que **nos hemos perdido**. Esta no es la *calle*.

P2: El GPS no funciona

P3: Vamos a preguntar a ese señor

P1: (Bajando la ventanilla del coche) *Perdone señor, ¿Me puede decir cómo llegar a la Mezquita?*

P4: Por supuesto. La Mezquita está *cerca* de aquí. *Sigan recto hasta encontrar un cruce*. Las *señales* les indicarán cómo entrar en la Judería.

P2: Muy bien. Muchas gracias.

(Llegan al cruce)

P3: Pues yo aquí no veo ninguna señal. Seguimos perdidos.

P1: Mira, ahí hay un policía. Vamos a preguntarle a él.

P2: *Perdone, ¿Me puede decir cómo entrar en la Judería? Queremos llegar hasta la Mezquita.*

P5: ¡Claro! **Tuerzan la primera a la derecha** y encontrarán una *glorieta*. *Sigan recto* y en el primer *semáforo*, **giren a la izquierda**. Allí encontrarán un *aparcamiento* para dejar el coche.

P3: Muy amable. Gracias.

P1: ¡Madre mía! Esto está lleno de gente (hace el gesto con las manos) Va a ser imposible llegar a tiempo (hace el gesto de señalarse el reloj).

P2: Uff. No importa. Mira qué bonito es todo.

P2: ¡Venga, hombre! Ponte las pilas. No te preocupes, que esto va ser pan comido.

## MANOS A LA OBRA

### EN EL RESTAURANTE



Entrando en un *restaurante*.

P1: Buenas tardes, ¿podría ponernos una mesa para cuatro?

CAMARERO: Sí, claro. Pueden sentarse aquí.

P2: Gracias.

CAMARERO: ¿Qué van a tomar?

P3: Cuatro *refrescos*, por favor. Cuatro Coca-Colas.

(El camarero se va y vuelve con los cuatro refrescos y dos platos de comida)

P2: Perdona, pero no habíamos pedido todavía nada para comer. ¿Qué es esto?

Camarero: Esto es una *tapa*. Aquí en España, cuando se pide una *consumición*, ponemos un pequeño plato de comida típica de cada bar o de cada restaurante: *aceitunas, patatas, croquetas, jamón*... Hoy tenemos croquetas especiales de la casa.

P2: ¡Qué buena idea!

CAMARERO: ¿Quieren pedir ya la comida?

P1: ¿Qué nos recomienda?

CAMARERO: Hombre, pues la *tortilla* de patatas y *el salmorejo*. Está muy bueno y es muy típico de aquí.

P2: ¿Qué ingredientes llevan esos platos?

CAMARERO: La tortilla lleva *cebolla, huevos y patatas*. El salmorejo es una crema *de pan y tomate, con aceite, vinagre y ajo*.

P1: ¡Tiene buena pinta! De acuerdo. Pónganos eso para comer.

(El camarero se va)

P3: El camarero es muy agradable, pero charla por los codos.

P2: Sí, pero creo que hemos pedido demasiada *comida*. Vamos a tirar la casa por la ventana.

P2: Pues yo espero que me invitéis. Me he dejado el dinero en el hotel. De todas formas, estoy a dos velas (hace el gesto).

(El camarero viene y sirve los platos y cuando se aleja...)

P1: ¡Qué cara más dura tienes! (hace el gesto).

P3: Traiga la cuenta, por favor (hace el gesto).



## MANOS A LA OBRA

### COMPRANDO UN REGALO



Los chicos entran en la *tienda* por la derecha. Allí se encuentra una *dependienta*.

DEPENDIENTA: Buenos días, ¿en qué puedo ayudarles?

P1: Buenos días. Estamos buscando un *regalo* de Córdoba para llevarlo de recuerdo a nuestro país.

DEPENDIENTA: En este mostrador pueden encontrar algunos detalles: *llaveros, imanes, figuritas, camisetas, abanicos...*

P2: Gracias. Oh. Esta camiseta es muy bonita. ¿Te gusta?

P3: **Me encanta. Es preciosa.** Y tiene una imagen de la ciudad.

P1: A mí me gusta esta *pulsera* de plata.

P3: Yo voy a comprar esta taza.

P2: Yo me llevaré también este abanico y este delantal y esta figura de recuerdo...

P3: ¿Estás loca? (hace el gesto). Estamos comprando demasiadas cosas.

P1: **Perdone, ¿me puede decir cuánto cuesta todo lo que llevamos?**

DEPENDIENTA: Son veinte euros con cincuenta.

(P1 le entrega el dinero)

DEPENDIENTA: Aquí tiene la vuelta. **Gracias.**

P1: (A sus amigos) ¡Uff! (hace el gesto de mucho). Nos ha costado un ojo de la cara.

P2: No te quejes, que llevamos muchas cosas.

(P3 coge todas las bolsas y el resto de los personajes salen)

P3: ¡Eh! Ayudadme, que voy cargada como una mula.

## MANOS A LA OBRA

### NOS DESPEDIMOS



Los chicos van caminando por la calle cargados con su equipaje.

P1: Oye, chicos, ¿podéis ayudarme con mi equipaje? Estoy hecho polvo.

P2: Sí, claro. Deja que te lleve la mochila.

P3: ¿Quieres que te lleve una de las maletas?

P1: No, no hace falta. Ya puedo yo con el resto.

P4 y P5 entran por el lado contrario.

P4: Hola, ¿Dónde vais?

P1: Vamos a la estación de tren. ¿Nos acompañáis?

P5: Sí claro. ¿Es que os vais ya? ¿A qué hora sale el tren?

P2: Sale a las dos y media. Vamos un poco tarde. Ya son las dos.

P3: ¿Y si cogemos un taxi?

P1: Ni hablar, que es muy caro.

P3: Desde luego... Eres un rata

P2: ¡Eh!(Haciendo el gesto de tiempo) Chicos, dejad de discutir, que nos vamos a retrasar más.

P5: ¿Qué más vehículos tenéis que coger para llegar a casa?

P3: Cuando llegemos a Madrid tenemos que ir al aeropuerto. Allí cogeremos un avión hasta nuestra ciudad.

P4: ¡Qué rollo que os vayáis ya! Os echaremos de menos.

P1: Seguiremos en contacto. Podemos seguirnos por Instagram, hablar por whatsapp y enviarnos una postal en Navidad.

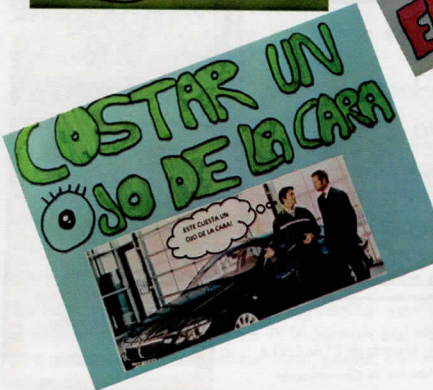
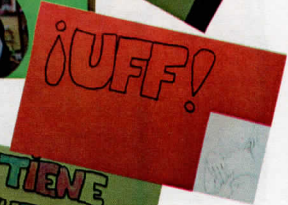
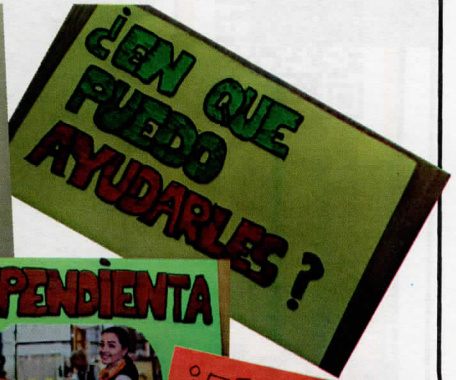
P5: Sí, claro (con ironía). Seguro que os olvidaréis de todo cuando llegéis a casa.

P3: Que no, tío, te lo prometo (hace el gesto).

Todos se dan un gran abrazo, de despiden dándose la mano, besos y goleándose la espalda.

TODOS: Adiós, nos vemos, hasta pronto, buen viaje...

**VOCABULARIO, EXPRESIONES, GESTOS...**





VÍDEO DEL TALLER  
DE ESPAÑOL



"UNA SOLA VOZ, SEREMOS  
SI TU CORAZÓN Y EL MÍO  
CANTA AL MISMO TIEMPO.  
SEAMOS UNA SOLA VOZ  
QUE MUEVA EL MUNDO ENTERO"

Letra canción Macaco.



MUCHO MÁS EN  
PINTEREST

Elaborado por Inmaculada Guadix y M<sup>o</sup> José Gómez Cejas con el curso de 2<sup>o</sup> de ESO A  
y con nuestro agradecimiento a Mathew, nuestro querido Auxiliar de Conversación